

## Surat dari Paulus kasi Filemon

### *Salam*

<sup>1</sup> Ini surat dari beta, Paulus. Beta pung tamán Timotius ju ada titip salam. Asal bu tau, dong ada tahan sang beta di bui sini, tagal beta kasi tau orang so'al Yesus Kristus.

Beta tulis ini surat

kasi lu, Filemon, yang botong sayang, deng jadi tamán satu karjá deng botong;

<sup>2</sup> kasi susi Apfia,\* yang botong anggap sama ke botong pung sodara;

kasi Arkipus, yang bajuang sama-sama deng botong dalam ini karjá;

deng kasi jama'at yang biasa bakumpul sambayang di lu pung ruma.☆

<sup>3</sup> Beta minta Allah Bapa deng kotong pung Bos Yesus Kristus kasi tunju Dong pung hati bae sang bosong, ko biar bosong bisa idop aman, dame, deng tanáng.

### *Paulus rasa sukur tagal Filemon*

<sup>4</sup> Filemon! Tiap kali beta sambayang kasi sang lu, beta minta tarima kasi sang Tuhan tagal lu pung idop.

---

\* **1:2:** Ada banya orang pintar so'al Alkitab yang bilang, Apfia tu, Filemon pung bini. Andia ko dia ju ada hak ator budak dong.

☆ **1:2:** Kolose 4:17

<sup>5</sup> Te beta su dengar banya, so'al lu pung percaya sang Tuhan Yesus, deng lu pung sayang kasi orang percaya dong.

<sup>6</sup> Tagal lu pung percaya tu, lu bisa idop satu hati deng orang percaya laen dong. Beta sambayang ko kalo bosong kasi tunju bosong pung hati bae satu deng satu, na, bosong bisa mangarti lebe dalam, samua hal yang bae yang kotong bisa bekin kasi Tuhan Yesus.

<sup>7</sup> Bu! Tagal lu pung sayang tu, lu su bekin beta pung hati sanang, deng kasi kuat beta pung hati. Deng lu pung sayang ju su kasi kuat banya orang percaya pung hati.

*Paulus minta ko Filemon ju kasi tunju dia pung sayang sang Onesimus*

<sup>8-9</sup> Ee, bu! Beta ada parlu bagini: beta jadi Kristus pung utusan. Deng bagitu, beta ada pung hak ko parenta sang lu bekin ini hal. Ma beta sonde mau maen parenta, cuma mau minta tolong sa, sama ke orang yang su tua minta tolong. Beta jadi orang bui tagal beta iko sang Yesus Kristus. Andia ko beta barani minta tolong sang lu, tagal beta su kanal lu pung sayang di banya orang.

<sup>10</sup> Beta minta lu kasi tunju lu pung sayang sang beta pung ana, Onesimus. Dia tu, sama ke beta pung ana sandiri, te dia jadi percaya sang Yesus dari beta pung karja waktu beta dalam ini bui.✧

<sup>11</sup> Beta tau Onesimus tu, lu pung budak yang parna lari fuik. Ais beta tau, dulu dia sonde ada pung guna apa-apa kasi sang lu. Ma sakarang

---

✧ **1:10:** Kolose 4:9

beta percaya dia ada pung guna bam-banya kasi sang kotong dua.†

<sup>12</sup> Beta talalu sayang sang dia, ma biar sa, beta kirim pulang sang dia pi lu.

<sup>13</sup> Dia pung batúl, beta mau tahan sang dia, ko dia bisa ganti sang lu, ko layani sang beta di sini. Te beta sonde bebas bekin apa-apa di sini. Beta jadi orang bui tagal beta kasi tau orang so'al Tuhan Yesus pung Carita Bae.

<sup>14</sup> Ma beta sonde mau ko lu ia bae sa, tagal lu rasa orang paksa sang lu. Yang beta mau, lu bekin yang bae tagal itu lu pung mau sandiri. Jadi kalo lu balóm tarima bae, beta sonde mau bekin apa-apa so'al Onesimus ni, tagal itu lu pung hak.

<sup>15</sup> Mangkali lu bisa pikir bagini: Tuhan kasi biar ko Onesimus ilang dari lu deng waktu yang pende, ko biar dia datang kambali ko tenga deng lu.

<sup>16</sup> Waktu dia lari, dia cuma jadi lu pung budak sa. Ma sakarang dia kambali, dia su jadi lu pung adi yang lu sayang ju. Beta ju paling sayang sang dia! Jadi sakarang dia pung guna kasi sang lu su tamba. Te dia bukan cuma jadi lu pung budak sa, ma dia ju su jadi lu pung adi yang sama-sama percaya sang Kristus.

<sup>17</sup> Jadi bagini bu. Kalo lu anggap beta ni, lu pung tamán satu karjá, na, beta minta ko lu tarima sang dia sama ke beta yang datang.

---

† **1:11:** Nama *Onesimus* pung arti 'ada guna'. Jadi Paulus ada maen kata di sini.

18 Ma andekata Onesimus ada bekin tasala sang lu, ko, dia masi ada utang sang lu, biar ko beta yang tanggung.

19 Lia sa! Ini bon, beta tulis pake beta pung tangan sandiri: *Beta, Paulus, nanti bayar ganti Onesimus pung utang kasi Filemon.* Su cukup, ko? Mangkali beta sonde usa kasi inga lu pung utang kasi beta yang lebe bésar. Andia, lu jadi Tuhan pung orang, tagal beta.

20 Batúl, bu! Biar ko bu tolong sang beta dalam ini hal, tagal kotong bakelu dalam Tuhan. Kasi tanáng beta pung hati bagitu, tagal kotong sama-sama jadi Kristus pung milik.

*Paulus tutu ame dia pung surat*

21 Bu! Beta tulis ini surat kasi sang lu, tagal beta percaya lu mau dengar bae-bae sang beta. Beta rasa, nanti lu bekin lebe dari apa yang beta minta.

22 Ada satu hal lai. Tolong sadia kasi sang beta kamar satu doo. Te beta percaya Tuhan ada dengar bosong pung sambayang, deng nanti Dia buka jalan kasi kaluar sang beta dari ini bui, ko datang kambali lia sang bosong lai di situ.

23 Epafras ada di sini. Dia ju jadi orang bui tagal dia kasi tau orang so'al Yesus Kristus, sama ke beta. Dia ju ada titip salam kasi sang lu.✧

24 Markus, Aristarkus, Demas, deng Lukas ju ada di sini. Dong satu karjá deng beta. Dong ada kirim salam ju.✧

---

✧ 1:23: Kolose 1:7, 4:12 ✧ 1:24: Utusan dong pung Carita 12:12, 25, 13:13, 15:37-39, 19:29, 27:2; Kolose 4:10, 4:14; 2 Timotius 4:10, 11

25 Beta minta sang kotong pung Bos Yesus Kristus ko kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong samua.

Bagitu sa!

Saloom,

Paulus

**Kupang Malay Bible**  
**The New Testament in Kupang Malay of West Timor,**  
**Indonesia**  
**Perjanjian Baru dalam bahasa Kupang Melayu**

copyright © 2007 Unit Bahasa dan Budaya

Language: Kupang Malay

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Chuck Grimes

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

31bebd9e-5b05-5c6f-8d77-a8baf218a06a